

KINH ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT HOA NGHIÊM

QUYỂN 30

Phẩm 25: THẬP HỒI HƯƠNG (Phần 8)

Chư Phật tử! Thế nào là Đại Bồ-tát hồi hướng tướng chân như?

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát này chánh niệm rõ ràng, tâm vững chắc, xa rời mê lầm, chuyên tâm tu hành, thâm tâm chẳng lay động, thành nghiệp chẳng hư hoại, hướng đến trí Nhất thiết trọn không thoái chuyển, chí cầu Đại thừa, dũng mãnh vô úy, trồng các cội đức, an ổn thế gian sinh căn lành tốt, tu pháp thanh tịnh, thêm lớn đại bi, thành tựu tâm báu, thường niệm chư Phật, hộ trì chánh pháp, tin tưởng vững chắc đạo của Bồ-tát, thành tựu vô lượng thiện căn vi diệu thanh tịnh, siêng tu tập tất cả công đức trí tuệ, là Điều ngự sư sinh những pháp lành, dùng trí phương tiện đem hồi hướng.

Bấy giờ, Bồ-tát dùng tuệ nhãn xem khắp những thiện căn hiện có là vô lượng, vô biên. Lúc tu tập những thiện căn này, hoặc cầu duyên, hoặc chuẩn bị, hoặc dọn sạch, hoặc hướng vào, hoặc chuyên gắng, hoặc khởi hành, hoặc thấu suốt, hoặc thuần suy xét, hoặc khai thị.

Tất cả như vậy có nhiều môn, nhiều cảnh, nhiều tướng, nhiều sự, nhiều phần, nhiều hạnh, nhiều danh tự, nhiều phân biệt, nhiều xuất sinh, nhiều tu tập. Trong tất cả thiện căn có được đó đều được kiến lập do tâm hướng đến mười Lực và đều hồi hướng trí Nhất thiết chủng, chỉ có một không hai, Bồ-tát đem thiện căn này hồi hướng như vậy:

Nguyện được nghiệp thân viên mãn vô ngại tu hạnh Bồ-tát. Nguyện được nghiệp khẩu thanh tịnh vô ngại tu hạnh Bồ-tát. Nguyện được nghiệp ý thành tựu vô ngại an trụ nơi Đại thừa. Nguyện được tâm thanh tịnh viên mãn vô ngại tu tất cả hạnh Bồ-tát. Nguyện khởi tâm bố thí rộng lớn vô lượng chu cấp tất cả vô biên chúng sinh. nguyện đối với các pháp tâm được tự tại, diễn bày ánh sáng pháp lớn không bị chướng ngại. Nguyện được thông đạt trí Nhất thiết, phát tâm Bồ-đề, chiếu khắp thế gian. Nguyện thường chánh niệm về chư Phật ba đời, quán tưởng Đức Như Lai thường hiện ở trước. Nguyện trụ nơi chí nguyện viên mãn tăng thượng, xa lìa tất cả ma oán. Nguyện được an trụ nơi mười Trí lực của Phật, luôn thâm phục hóa độ khắp tất cả chúng sinh không ngừng nghỉ. Nguyện được Tam-muội đi khắp các cõi, nhưng không nhiễm chấp theo thế gian. Nguyện trụ nơi các thế giới không nhàm chán mệt mỏi, luôn giáo hóa chúng sinh không ngừng nghỉ. Nguyện khởi vô lượng phương tiện tư tuệ, thành tựu đạo hạnh chẳng thể nghĩ bàn của Bồ-tát. Nguyện được trí chẳng mê lầm các phương, đều có thể phân biệt tất cả thế gian. Nguyện được trí lực thần thông tự tại, trong khoảng một niệm đều có thể làm nghiêm tịnh tất cả cõi nước. Nguyện được vào khắp tự tánh của các pháp, thấy tất cả thế gian đều thanh tịnh. Nguyện được sinh khởi trí không sai biệt, trong khoảng sát-na vào tất cả cõi. Nguyện đem tất cả sự trang nghiêm của các cõi hiển thị ra tất cả để giáo hóa vô lượng, vô biên chúng sinh. Nguyện ở trong một cõi Phật hiển thị vô biên cõi pháp, tất cả cõi Phật cũng đều như vậy. Nguyện được trí đại thần thông tự tại có thể đi đến tất cả cõi Phật.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát dùng các căn lành nguyện được trang nghiêm tất cả cõi Phật. Nguyện được đi khắp cùng tất cả thế giới. Nguyện được thành tựu tuệ quán sát.

Như vì thân mình mà hồi hướng như vậy, Bồ-tát vì tất cả chúng sinh cũng hồi hướng như vậy:

Nguyện cho tất cả chúng sinh lìa hẳn tất cả nẻo địa ngục, súc sinh, ngạ quỷ.

Nguyện cho tất cả chúng sinh trừ diệt tất cả nghiệp chướng ngại.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được trí tuệ bình đẳng, tâm bao trùm khắp.

Nguyện cho tất cả chúng sinh đối với kẻ oán người thân đều đem tâm bình đẳng thâm nhận, đều làm cho an vui nơi trí tuệ thanh tịnh.

Nguyện cho tất cả chúng sinh trí tuệ viên mãn, tịnh quang soi khắp.

Nguyện cho tất cả chúng sinh tư tuệ thành tựu viên mãn rõ nghĩa chân thật.

Nguyện cho tất cả chúng sinh dùng chí nguyện thanh tịnh hướng cầu Bồ-đề được trí vô lượng.

Nguyện cho tất cả chúng sinh có thể hiện khắp chỗ ở an ổn.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát luôn dùng tâm thiện hồi hướng như vậy, vì muốn cho tất cả chúng sinh gặp được mây mát mẻ rưới mưa pháp, vì muốn cho tất cả chúng sinh thường gặp phước điền nơi cảnh giới thù thắng, vì muốn cho tất cả chúng sinh đều khéo vào được và tự hộ trì tạng tâm đại Bồ-đề, vì muốn cho tất cả chúng sinh khéo an trụ, lìa những phiền não, vì muốn cho tất cả chúng sinh đều được trí thần thông vô ngại, vì muốn cho tất cả chúng sinh được thân tự tại thị hiện khắp nơi, vì muốn cho tất cả chúng sinh thành tựu trí Nhất thiết chủng tối thắng, làm việc lợi ích khắp, không để luống qua, vì muốn cho tất cả chúng sinh thâm phục giáo hóa khắp mọi loài làm cho đều thanh tịnh, vì muốn cho tất cả chúng sinh đều được rốt ráo trí Nhất thiết, vì muốn cho tất cả chúng sinh tâm chẳng lay động, không chướng ngại.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát thấy những thứ đáng ưa thích, như cõi nước, vườn, rừng, cỏ cây, hoa trái, hương thơm, y phục đẹp, châu báu, các vật trang sức, thôn xóm, làng mạc, hoặc thấy bậc Đế vương oai đức tự tại, hoặc thấy chỗ ở không ồn náo. Khi thấy xong, Bồ-tát dùng trí phương tiện, siêng năng tu tập, phát sinh vô lượng công đức thắng diệu. Bồ-tát vì chúng sinh mà siêng cầu pháp lành, tâm không phóng dật, chứa nhiều điều lành rộng như biển cả, dùng điều lành vô tận che khắp tất cả, là chỗ nương tựa của các pháp lành, đem các căn lành theo phương tiện hồi hướng mà không phân biệt, khai thị vô lượng các căn lành, trí thường quán sát tất cả chúng sinh, tâm luôn nghĩ nhớ cảnh giới căn lành, đem thiện căn chân như bình đẳng hồi hướng cho chúng sinh không ngừng nghỉ.

Bấy giờ, Bồ-tát đem các căn lành hồi hướng như vậy:

Nguyện cho tất cả chúng sinh được cái thấy dễ ưa mến của Như Lai, thấy chân tánh của các pháp bình đẳng, viên mãn thanh tịnh không chấp lấy.

Nguyện cho tất cả chúng sinh thấy chư Phật rất dễ ưa mến, cúng dường trọn vẹn.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được vắng sinh cõi không còn tất cả phiền não.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được thấy pháp rất dễ ưa mến của Phật.

Nguyện cho tất cả chúng sinh thường thích hộ trì tất cả hạnh ưa mến của Bồ-tát.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được mắt dễ ưa mến của Thiện tri thức, thấy khắp không chướng ngại.

Nguyện cho tất cả chúng sinh thường thấy tất cả vật dễ ưa thích, không trái nghịch.

Nguyện cho tất cả chúng sinh chứng được pháp dễ ưa mến và siêng hộ trì.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nguyện cho tất cả chúng sinh được trí sáng suốt ở trong tất cả pháp dễ ưa mến của chư Phật.

Nguyện cho tất cả chúng sinh tu tâm Xả dễ ưa mến của chư Bồ-tát.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được vô úy có thể nói tất cả pháp dễ ưa mến.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được Tam-muội sâu xa rất dễ ưa mến của chư Bồ-tát.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được môn Đà-la-ni rất dễ ưa mến của chư Bồ-tát.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được trí khéo quán sát rất dễ ưa mến của chư Bồ-tát.

Nguyện cho tất cả chúng sinh có thể hiện thần thông tự tại rất dễ ưa mến của chư Bồ-tát.

Nguyện cho tất cả chúng sinh có thể nói pháp diệu sâu xa rất dễ ưa mến ở giữa chúng hội lớn của chư Phật.

Nguyện cho tất cả chúng sinh có thể dùng phương tiện khai thị diễn nói những câu rất dễ ưa mến.

Nguyện cho tất cả chúng sinh thường hay phát tâm đại Bi bình đẳng rất dễ ưa mến.

Nguyện cho tất cả chúng sinh mỗi niệm luôn luôn phát tâm Bồ-đề rộng lớn rất dễ ưa mến, làm cho sáu căn vui vẻ sáng khoái.

Nguyện cho tất cả chúng sinh có thể vào tất cả nhà của chư Phật rất dễ ưa mến.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được hạnh có thể điều phục dễ ưa mến, để điều phục chúng sinh không ngừng nghỉ.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được biện tài vô tận rất dễ ưa mến để diễn thuyết các pháp của chư Bồ-tát.

Nguyện cho tất cả chúng sinh trải qua vô số vô số kiếp ở trong tất cả thế giới dễ ưa mến, giáo hóa chúng sinh không biết mệt mỏi.

Nguyện cho tất cả chúng sinh dùng vô lượng phương tiện ngộ nhập được các pháp môn rất dễ ưa mến của chư Phật.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được phương tiện vô ngại dễ ưa mến biết tất cả pháp không có căn bản.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được hạnh lìa dục dễ ưa mến biết tất cả pháp rốt ráo vô nhị, dứt trừ tất cả chướng ngại.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được hạnh lìa tham dục biết tất cả pháp bình đẳng chân thật.

Nguyện cho tất cả chúng sinh thành tựu đầy đủ các pháp không hư dối dễ ưa mến của Bồ-tát.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được tâm kim cang tinh tấn thành tựu đạo trí Nhất thiết dễ ưa mến.

Nguyện cho tất cả chúng sinh đầy đủ thiện căn vô ngại dễ ưa mến, xô dẹp tất cả phiền não oán địch.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được môn trí Nhất thiết dễ ưa mến, hiện thân thành Đẳng chánh giác khắp thế gian.

Chư Phật tử! Lúc Đại Bồ-tát tu tập những thiện căn như vậy được ánh sáng trí tuệ, được các Thiện tri thức thấu nhận, mặt trời trí tuệ Phật chiếu sáng tâm của Bồ-tát này, dứt hẳn si mê, siêng tu chánh pháp, vào các trí nghiệp, khéo học trí địa, giảng bủa căn lành khắp cõi pháp, dùng trí tuệ hồi hướng về tột nguồn đáy thiện căn của chư Bồ-tát, dùng trí vào sâu biển phương tiện lớn, thành tựu vô lượng căn lành rộng lớn.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát đem căn lành này hồi hướng như vậy:

Chẳng chấp thế gian, chẳng chấp chúng sinh, tâm ý thanh tịnh, không nương tựa, chánh niệm đối với các pháp, rời kiến chấp phân biệt, chẳng bỏ trí tuệ tự tại của chư Phật, chẳng trái môn hồi hướng chân chánh của chư Phật ba đời, tùy thuận tất cả chánh pháp bình đẳng, chẳng mất tướng chân thật của Như Lai, bình đẳng quán sát ba đời không tướng chúng sinh, khéo thuận Phật đạo, khéo thuyết chánh pháp, hiểu sâu ý nghĩa, vào bậc Tối thắng, ngộ pháp chân thật, trí tuệ viên mãn, tín nguyện bền chắc, dù khéo tu chánh nghiệp mà biết tánh nghiệp vốn không, rõ tất cả pháp đều như huyễn hóa, biết tất cả pháp không có tự tánh, quán sát tất cả nghĩa và các công hạnh tùy thuận ngôn thuyết thế gian mà không chấp trước, diệt trừ tất cả nhân duyên chấp trước, biết lý như thật, quán các pháp tánh thấy đều tịch diệt, rõ tất cả pháp đồng một thật tướng, biết các pháp tướng chẳng chống trái nhau, cùng ở chung với chư Bồ-tát, tu hạnh Bồ-tát, khéo thâm tóm chúng sinh vào môn hồi hướng của Bồ-tát ba đời, đối với tất cả Phật pháp không tâm sợ hãi, dùng tâm vô lượng làm cho khắp chúng sinh đều được thanh tịnh, đối với mười phương thế giới, không sinh tâm chấp lấy ngã và ngã sở, đối với các thế gian không phân biệt, đối với tất cả cảnh giới chẳng hề nhiễm vương, siêng tu tất cả pháp xuất thế, đối với các thế gian không chấp không nương, đối với đạo thâm diệu luôn bền vững chánh kiến, lià các vọng kiến, rõ pháp chân thật.

Ví như chân như hiện hữu khắp tất cả chốn không có giới hạn, thiện căn hồi hướng cũng như vậy hiện bày khắp tất cả chỗ, không có giới hạn. Ví như chân như, dùng chân thật làm tánh, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, rõ tất cả pháp dùng chân thật làm tánh. Ví như chân như luôn gìn giữ bản tánh không thay đổi, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, giữ gìn bản tánh của nó, trước sau không đổi. Ví như chân như dùng tất cả pháp không tánh làm tánh, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, rõ tất cả pháp không tánh làm tánh. Ví như chân như dùng không tướng làm tướng, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, rõ tất cả pháp không tướng làm tướng. Ví như chân như nếu ai chứng được thì không thoái chuyển, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, nếu có người đạt được thì đối với Phật pháp không còn thoái chuyển. Ví như chân như là hành xứ của tất cả Phật, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, là hành xứ của tất cả Phật. Ví như chân như lià tướng cảnh giới làm cảnh giới, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, lià tướng cảnh giới làm cảnh giới viên mãn của tất cả Phật ba đời. Ví như chân như có thể an lập, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, có thể an lập tất cả chúng sinh. Ví như chân như tánh thường tùy thuận, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, luôn tùy thuận đến tận kiếp vị lai không dứt. Ví như chân như không ai có thể lường tính được, thiện căn hồi hướng cũng như vậy đồng cõi hư không, tất cả tâm chúng sinh không lường tính được. Ví như chân như tràn đầy tất cả, thiện căn hồi hướng cũng như vậy trong một sát-na trùm khắp cõi pháp. Ví như chân như thường trụ vô tận, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, rốt ráo vô tận. Ví như chân như không có đối tượng, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, có thể viên mãn khắp tất cả Phật pháp không có đối tượng. Ví như chân như thể tánh kiên cố, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, thể tánh cũng kiên cố, các phiền não không làm chướng ngại được. Ví như chân như chẳng bị hủy hoại, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, tất cả chúng sinh không ai hủy hoại được. Ví như chân như dùng sự chiếu sáng làm thể, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, lấy sự chói sáng khắp nơi làm thể tánh. Ví như chân như không đâu là chẳng có, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, không đâu là chẳng có. Ví như chân như có khắp tất cả thời gian, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, có khắp tất cả thời gian. Ví như chân

như tánh thường thanh tịnh, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, dù ở thế gian nhưng thể thanh tịnh. Ví như chân như vô ngại với các pháp, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, hành khắp tất cả mà cũng vô ngại. Ví như chân như là mắt của các pháp, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, có thể làm mắt của tất cả chúng sinh. Ví như chân như tánh không mỗi một, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, tu hành tất cả hạnh Bồ-tát vẫn không mỗi một. Ví như chân như thể tánh rất sâu, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, thể tánh cũng rất sâu. Ví như chân như không có một vật, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, biết rõ tự tánh không có một vật. Ví như chân như tánh chẳng phải xuất hiện, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, thể tánh vi diệu khó thấy được. Ví như chân như lia những cấu bẩn, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, tuệ nhãn thanh tịnh lia những si ám. Ví như chân như tánh không gì bằng, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, thành tựu tất cả hạnh Bồ-tát tối thượng không gì bằng. Ví như chân như thể tánh tịch tĩnh, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, khéo tùy thuận pháp tịch tĩnh. Ví như chân như không có căn bản, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, có thể vào tất cả pháp không căn bản. Ví như chân như thể tánh vô biên, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, làm cho vô biên chúng sinh được thanh tịnh. Ví như chân như thể tánh không chấp trước, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, rốt ráo xa lia tất cả chấp trước. Ví như chân như không có chướng ngại, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, trừ diệt tất cả chướng ngại thế gian. Ví như chân như chẳng phải là chỗ đến của thế gian, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, chẳng phải chỗ thế gian có thể đến được. Ví như chân như thể tánh vô trụ, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, chẳng phải là chỗ trụ của tất cả sinh tử. Ví như chân như tánh không tạo tác, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, đều lia bỏ tất cả sự tạo tác. Ví như chân như thể tánh an trụ, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, an trụ nơi chân thật.

Ví như chân như cùng tương ứng với tất cả pháp, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, cũng tương ứng với chư Bồ-tát về sự lắng nghe, tu tập. Ví như chân như tánh thường bình đẳng trong tất cả pháp, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, ở nơi thế gian, tu hạnh bình đẳng. Ví như chân như chẳng rời các pháp, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, cùng tận đời vị lai chẳng bỏ thế gian. Ví như chân như rốt ráo vô tận trong tất cả pháp, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, hồi hướng vô tận đối với chúng sinh. Ví như chân như không trái với tất cả pháp, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, chẳng trái với tất cả Phật pháp ba đời. Ví như chân như thấu tóm khắp các pháp, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, thấu tóm tất cả căn lành của chúng sinh. Ví như chân như đồng thể tánh với các pháp, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, đồng thể tánh với chư Phật ba đời. Ví như chân như không xa rời tất cả pháp, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, thấu giữ tất cả pháp thế gian và xuất thế gian. Ví như chân như không gì che khuất được, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, tất cả thế gian không thể che khuất. Ví như chân như không bị lay động, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, không bị tất cả nghiệp ma làm lay động. Ví như chân như tánh không như bọt, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, tu hạnh Bồ-tát không bị như bọt. Ví như chân như không có biến đổi, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, thương xót chúng sinh tâm không biến đổi. Ví như chân như không thể cùng tận, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, chẳng phải các pháp thế gian có thể làm cùng tận được. Ví như chân như tánh thường giác ngộ, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, có thể giác ngộ khắp tất cả pháp. Ví như chân như không thể hư mất, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, đối với chúng sinh phát chí nguyện thù thắng trọn không hư mất. Ví như chân như rất chói sáng, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, dùng ánh sáng đại trí soi sáng thế

gian. Ví như chân như không thể phô bày thiện căn hồi hướng cũng như vậy, không thể dùng ngôn ngữ phô diễn được. Ví như chân như thấu giữ các thế gian, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, có thể thấu giữ tất cả hạnh Bồ-tát. Ví như chân như tùy theo ngôn thuyết thế gian, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, tùy thuận tất cả trí tuệ ngôn thuyết. Ví như chân như ở khắp tất cả thế gian, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, ở khắp tất cả cõi Phật nơi mười phương, hiện thân thông lớn thành Chánh giác. Ví như chân như không có phân biệt, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, không phân biệt đối với thế gian. Ví như chân như ở khắp tất cả thân, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, ở khắp trong vô lượng thân nơi mười phương cõi. Ví như chân như thể vô sinh, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, phương tiện thị hiện có sinh, nhưng vẫn không có sinh. Ví như chân như ở khắp tất cả, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, hiện thân thông khắp các cõi Phật trong mười phương ba đời. Ví như chân như ở khắp trong tất cả đêm tối, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, phóng ra ánh sáng lớn làm các Phật sự trong tất cả đêm tối. Ví như chân như khắp trong ban ngày, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, làm cho chúng sinh nơi ban ngày thấy thân thông của Phật, diễn nói pháp bất thoái ly cấu thanh tịnh, không bỏ luống qua. Ví như chân như có trọn trong nửa tháng, cho đến một tháng, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, ở trong thời tiết tuần tự của thế gian cũng được phương tiện khéo, ở trong khoảng một niệm, biết rõ tất cả thời gian. Ví như chân như hiện có suốt trong cả năm, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, trụ nơi vô lượng kiếp, cũng sáng suốt thành thực tất cả căn lành đều làm cho viên mãn cả. Ví như chân như khắp cả kiếp thành, kiếp hoại, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, trụ trong tất cả kiếp thanh tịnh vô nhiễm, giáo hóa chúng sinh đều làm cho thanh tịnh. Ví như chân như đi đến cùng tận đời vị lai, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, tội kiếp vị lai tu hạnh Bồ-tát, viên mãn đại nguyện trọn không thoái chuyển. Ví như chân như ở khắp ba đời, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, khiến các chúng sinh trong một sát-na thấy Phật ba đời chưa từng có một niệm rời bỏ. Ví như chân như hiện bày khắp tất cả chỗ, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, vượt khỏi ba cõi, cũng hiện bày khắp tất cả nơi đều được tự tại. Ví như chân như trụ nơi pháp có, pháp không, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, rõ thấu tất cả pháp có, pháp không rốt ráo thanh tịnh. Ví như chân như thể tánh thanh tịnh, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, hay dùng phương tiện nhóm pháp trợ đạo, tu tập thanh tịnh tất cả hạnh Bồ-tát. Ví như chân như thể tánh sáng sạch, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, làm cho chư Bồ-tát đều được tâm Tam-muội, thanh tịnh sáng suốt. Ví như chân như thể tánh vô cấu, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, xa lìa cấu nhiễm viên mãn tất cả những ý thanh tịnh. Ví như chân như không ngã và ngã sở, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, dùng tâm thanh tịnh không ngã ngã sở, hiện đầy khắp cõi Phật nơi mười phương. Ví như chân như thể tánh bình đẳng, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, được trí Nhất thiết bình đẳng, chiếu rõ các pháp lìa hẳn si ám. Ví như chân như vượt ngoài số lượng, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, đồng ở một chỗ với tạng pháp lực lớn trí Nhất thiết vượt số lượng, nổi mây pháp rộng lớn khắp tất cả thế giới ở mười phương. Ví như chân như an trụ nơi bình đẳng, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, phát sinh tất cả hạnh Bồ-tát, bình đẳng an trụ nơi đạo trí Nhất thiết. Ví như chân như trụ khắp trong tất cả cõi chúng sinh, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, đầy đủ trí Nhất thiết chủng vô ngại, đều hiện ở trước khắp cõi chúng sinh. Ví như chân như không có phân biệt, ở khắp trong tất cả trí âm thanh, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, đầy đủ tất cả trí ngôn ngữ âm thanh, có thể hiển thị các thứ ngôn ngữ âm thanh để giáo hóa chúng sinh. Ví như chân như lìa hẳn thế gian, thiện căn hồi

hương cũng như vậy, khiến khắp chúng sinh thoát hẳn thế gian. Ví như chân như thể tánh rộng lớn, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, đều có thể thọ trì Phật pháp rộng lớn trong ba đời chẳng quên mất, siêng tu tất cả hạnh Bồ-tát. Ví như chân như không có ngừng nghỉ, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, vì muốn để chúng sinh ở an nơi bậc Đại trí, trong tất cả kiếp tu hạnh Bồ-tát không có ngừng nghỉ. Ví như chân như thể tánh rộng lớn gồm khắp tất cả pháp, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, tịnh niệm vô ngại thấu tóm khắp tất cả pháp môn rộng lớn. Ví như chân như thấu tóm khắp chúng sinh, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, chứng được trí cấp bậc vô lượng tu tập hạnh vi diệu chân thật của chư Bồ-tát. Ví như chân như không có chấp trước, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, đều không chấp lấy các pháp, trừ diệt tất cả sự chấp trước của thế gian làm cho đều được thanh tịnh. Ví như chân như thể tánh bất động, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, an trụ nơi hạnh nguyện viên mãn của Phổ Hiền rốt ráo bất động. Ví như chân như là cảnh giới của Phật, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, làm cho chúng sinh đầy đủ tất cả cảnh giới đại trí, dứt cảnh phiền não, đều khiến thanh tịnh. Ví như chân như không gì chế phục được, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, không bị tất cả nghiệp ma, ngoại đạo, luận tà chế phục được. Ví như chân như chẳng phải là có thể tu, chẳng phải là không có thể tu, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, xa lìa tất cả vọng tưởng chấp trước, không phân biệt với tu và chẳng tu. Ví như chân như không có lui bỏ, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, thường thấy chư Phật phát tâm Bồ-đề trang nghiêm thệ nguyện rộng lớn trọn không lui bỏ. Ví như chân như gồm thấu khắp tất cả ngôn ngữ âm thanh của thế gian, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, có thể được tất cả ngôn ngữ âm thanh sai khác, thần thông trí tuệ, phát ra tất cả các thứ ngôn từ. Ví như chân như đối với tất cả pháp, không chỗ mong cầu, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, làm cho chúng sinh nương hạnh Phổ hiền mà được xuất ly, đối với tất cả pháp không chút tham cầu. Ví như chân như trụ nơi tất cả bậc, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, làm cho tất cả chúng sinh bỏ bậc thế gian trụ bậc trí tuệ tự trang nghiêm bằng hạnh Phổ hiền. Ví như chân như không có đoạn tuyệt, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, được vô úy đối với tất cả pháp, tùy theo âm thanh của mỗi loài, diễn thuyết ở mọi nơi không ngừng nghỉ. Ví như chân như xa lìa hữu lậu, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, làm cho tất cả chúng sinh thành tựu trí pháp, thấu rõ các pháp viên mãn công đức Bồ-đề vô lậu. Ví như chân như không có pháp nhỏ nào có thể làm hư hoại loạn động khiến cho một phần nhỏ, chẳng phải là giác ngộ, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, làm cho chúng sinh tỏ ngộ tất cả pháp, tâm lượng rộng lớn trùm khắp cõi pháp. Ví như chân như quá khứ chẳng phải khởi thủy, vị lai chẳng phải rốt cuộc, hiện tại chẳng phải đối khác, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, vì tất cả chúng sinh mà luôn luôn khởi tâm nguyện Bồ-đề làm cho tất cả thanh tịnh, lìa hẳn sinh tử. Ví như chân như không phân biệt đối với ba đời, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, tâm thường giác ngộ trong niệm hiện tại, quá khứ và vị lai thủy đều thanh tịnh. Ví như chân như thành tựu tất cả chư Phật và Bồ-tát, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, phát khởi tất cả đại nguyện phương tiện, thành tựu trí tuệ rộng lớn của chư Phật. Ví như chân như rốt ráo thanh tịnh không tương ứng với tất cả phiền não, thiện căn hồi hướng cũng như vậy, có thể diệt trừ tất cả phiền não của chúng sinh, làm cho viên mãn tất cả trí tuệ thanh tịnh.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc hồi hướng như vậy, thì được tất cả cõi Phật bình đẳng vì làm trang nghiêm thanh tịnh khắp tất cả thế giới, được tất cả chúng sinh bình đẳng vì khắp chuyển pháp luân vô ngại, được tất cả Bồ-tát bình đẳng vì phát sinh tất cả trí

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

nguyện, được tất cả chư Phật bình đẳng vì quán sát chư Phật thể tánh là vô nhị, được tất cả pháp bình đẳng vì biết khắp các pháp, tánh không đối đãi, được tất cả thế gian bình đẳng vì dùng trí phương tiện khéo hiểu tất cả ngữ ngôn, được tất cả hạnh Bồ-tát bình đẳng vì tùy theo các thứ thiện căn đều hồi hướng hết cả, được tất cả thời gian bình đẳng vì siêng tu hành Phật sự trong tất cả thời gian không ngừng nghỉ, được tất cả nghiệp quả bình đẳng vì đối với các thiện căn thế gian và xuất thế gian đều không nhiễm chấp và đều rốt ráo, được tất cả thần thông tự tại của Phật bình đẳng vì tùy thuận thế gian hiện bày Phật sự.

Chư Phật tử! Đây là hồi hướng thứ tám, hồi hướng tướng chân như của Đại Bồ-tát.

Đại Bồ-tát trụ nơi hồi hướng này, chứng được vô lượng pháp môn thanh tịnh, có thể làm Như Lai đại sư tử gầm tự tại vô úy, dùng phương tiện khéo léo giáo hóa thành tựu vô lượng Bồ-tát khắp trong tất cả thời gian không ngừng nghỉ, được vô lượng thân viên mãn của Phật, mỗi thân bao trùm khắp tất cả thế giới, được vô lượng âm thanh viên mãn của Phật, mỗi âm thanh khai ngộ tất cả chúng sinh, được vô lượng sức viên mãn của Phật, trong mỗi chân lông có thể dung nạp khắp tất cả cõi nước, được vô lượng thần thông viên mãn của Phật, để các chúng sinh trong một vi trần, được vô lượng giải thoát viên mãn của Phật, nơi thân một chúng sinh thị hiện tất cả cảnh giới của chư Phật thành Vô thượng giác, được vô lượng Tam-muội viên mãn của Phật, trong mỗi Tam-muội có thể hiện khắp tất cả Tam-muội, được vô lượng biện tài viên mãn của Phật, diễn nói một câu pháp cùng tận kiếp vị lai vẫn không hết, trừ sạch tất cả sự nghi hoặc của chúng sinh, được đủ mười Trí lực của Phật viên mãn vô lượng chúng sinh, thị hiện thành Chánh giác khắp cõi chúng sinh.

Chư Phật tử! Đây là Đại Bồ-tát đem tất cả thiện căn thuận theo tướng chân như mà hồi hướng.

Bấy giờ, Bồ-tát Kim Cang Tạng nương theo oai lực của Phật, quán sát khắp mười phương rồi nói kệ rằng:

*Bồ-tát chí nguyện thường an trụ
Chánh niệm kiên cố lia mê lầm
Tâm ý nhuần nhuyễn luôn sạch mát
Chứa nhóm vô biên hạnh công đức.
Bồ-tát khiêm thuận không trái nghịch
Bao nhiêu chí nguyện đều thanh tịnh
Đã được ánh sáng lớn trí tuệ
Khéo hay soi rõ tất cả nghiệp.
Bồ-tát tư duy hạnh rộng lớn
Các thứ sai biệt rất hy hữu
Ý quyết tu hành không thoái chuyển
Dùng để lợi ích các chúng sinh
Những hạnh sai khác vô lượng thứ
Bồ-tát tất cả đều siêng tu
Tùy thuận chúng sinh chẳng trái ý
Khiến họ tâm tịnh sinh hoan hỷ.
Đã lên bậc Điều ngự tôn quý
Lìa những nhiệt não tâm vô ngại
Đối với pháp, nghĩa đều khéo biết*

Vì lợi chúng sinh mà siêng học.
Bồ-tát tu hành những hạnh lành
Vô lượng, vô số hạnh sai khác
Phân biệt tất cả đều biết rõ
Vì lợi muôn loài nên hồi hướng
Dùng diệu trí tuệ thường quán sát
Lý chân thật rộng lớn rất ráo
Dứt hết các cõi không còn sót
Giống chân như kia, khéo hồi hướng.
Ví như chân như khắp tất cả
Thâu khắp thế gian cũng như vậy
Bồ-tát dùng tâm hồi hướng này
Đều khiến chúng sinh không chấp trước.
Nguyện lực Bồ-tát khắp tất cả
Ví như chân như đâu cũng có
Hoặc thấy chẳng thấy, niệm cùng khắp
Trọn đem công đức mà hồi hướng.
An trụ trong đêm, ngày cũng trụ
Nửa tháng một tháng cũng tùy trụ
Cũng đều trụ trong năm cùng kiếp
Chân như như vậy, hạnh cũng vậy.
Tất cả thời gian và không gian
Tất cả chúng sinh và các pháp
Đều trụ trong đó, nhưng vô trụ
Dùng hạnh như vậy mà hồi hướng.
Ví như tự tánh của chân như
Bồ-tát phát tâm cũng như vậy
Chân như cũng có mà cũng không
Dùng hạnh như vậy mà hồi hướng
Ví như tự tánh của chân như
Trong đó chưa từng có một pháp
Chẳng chấp tự tánh là chân tánh
Đem hạnh như vậy mà hồi hướng.
Như tướng chân như, hạnh cũng vậy
Như tánh chân như, hạnh cũng vậy
Như tánh chân như vốn chân thật
Hạnh cũng như vậy đồng chân như.
Ví như chân như không giới hạn
Hạnh cũng như vậy không ngăn mé
Nhưng ở trong đó không chấp trước
Thế nên hạnh này được thanh tịnh.
Thông tuệ như thế, chân Phật tử
Chí nguyện kiên cố không lay động
Dùng sức trí tuệ khéo thông đạt
Vào tạng phương tiện của chư Phật.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Ngộ pháp chân thật quả Pháp vương
Trong đó không chấp cũng không buộc
Vô ngại tự tại tâm như vậy
Chưa từng thấy có một pháp sinh.
Việc làm của thân pháp Như Lai
Tất cả thế gian như tướng đó
Nói các pháp tướng đều vô tướng
Biết tướng như vậy là biết pháp.
Bồ-tát trụ cảnh chẳng nghĩ bàn
Trong đó nghĩ bàn chẳng hết được
Vào chỗ chẳng thể nghĩ bàn này
Nghĩ và chẳng nghĩ đều vắng bật.
Tư duy tánh các pháp như thế
Thấu rõ tất cả nghiệp sai biệt
Bao nhiêu ngã chấp đều diệt trừ
An trụ công đức không lay động.
Những nghiệp quả báo của Bồ-tát
Đều được trí vô tận ẩn chứng
Tự tánh vô tận như vậy hết
Vì vậy phương tiện vô tận diệt.
Bồ-tát quán tâm chẳng ở ngoài
Cũng lại chẳng được thấy ở trong
Biết tâm tánh kia vốn không có
Ngã, pháp đều lìa, trọn tịch diệt
Các Phật tử kia biết như vậy
Tất cả pháp tánh thường rộng lặng
Không có một pháp nào tạo tác
Đồng với chư Phật ngộ vô ngã.
Biết rõ tất cả các thế gian
Cùng tánh tướng chân như bình đẳng
Thấy tướng chẳng thể nghĩ bàn này
Có thể biết được pháp vô tướng.
Nếu hay trụ pháp sâu xa này
Thường thích tu hành hạnh Bồ-tát
Vì muốn lợi ích các chúng sinh
Nguyện lớn trang nghiêm không thoái chuyển
Vì vậy siêu vượt hơn thế gian
Chẳng vọng khởi phân biệt sinh tử
Hiểu rõ tâm ấy như huyễn hóa
Siêng tu các hạnh độ muôn loài
Bồ-tát chánh niệm quán thế gian
Tất cả đều từ nghiệp duyên được
Vì muốn cứu độ tu các hạnh
Thâu khắp ba cõi không ai sót
Biết rõ chúng sinh loại sai khác

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Đều do tưởng hành mà phân biệt
Do quán sát này đều hiểu rõ
Mà chẳng hủy hoại tánh các pháp
Bậc trí biết rõ các Phật pháp
Dem hạnh như vậy mà hồi hướng
Thương xót tất cả các chúng sinh
Khiến chánh tư duy nơi pháp thật.*

